

Kolikor
strožja je
prepoved,
toliko slajša
so jabolka.
Nemški pregovor

Številka 36
Letnik 51

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek, 10. sept. 1999

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:
28868K49E
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

**Haider &
Schlögl depla-
cirana, Klima
ignorantski,
Grilc in Viso-
tschnig pa za-
služita zahvalo.**

mag. Rudi Vouk,
predsednik NSKS



Haider in Schlögl sta zlorabila jormak zase

Poročilo na straneh 2/3

ODLIKOVANJE

Za dolgoletno sooblikovanje Pliberškega jormaka je mestna občina Pliberk odlikovala NAŠ TEDNIK. Odlikovanje sta predala župan mag. Raimund Grilc (l.) in tržni referent Stefan Viotschnig (d.) glavnemu uredniku mag. Janku Kulmeschu.

Foto: Fera



NOSTALGIJA

Vožnja s parnim vlakom
Nostalgija je na novo zaživel med vožnjo parnega vlaka vzdolž Drave v Maribor.



Poročilo na strani 5

KULTURA

Fiesa: 14 novih predstav
Ob morju se je 13 koroških gledaliških skupin pripravljalo na premiere v letošnji sezoni.



Poročilo na strani 4

SPORT

Trde besede pri SAK
Po nepotrebnem porazu proti Linzu so ta teden padle pri SAK trde besede. Bo pomagalo?



Poročilo na strani 15

ZADNJA VEST

SPÖ in Piuk hočeta EL vzeti kulturni referat

V Dobrli vasi sta se očitno SPÖ in FPÖ že domenili, da bosta EL pri naslednji občinski seji vzeli kulturni referat. V predstojništvu se je glasovanje končalo 3:3, župan Pfeifer pa je s svojim glasom omogočil ustrezní predlog na občinski svet.

JANKO KULMESCH

KOMENTAR

NAŠEGA TEDNIKA



Zvezni kancler Haider?

Tri dni pred Pliberškim jormakom sem srečal znanca, ki velja za serioznega poznavalca celovške in dunajske politične scene. Poklicno se ukvarja z raziskovanjem javnega mnenja. Pogovarjala sva se o 3. oktobru, ko bodo Avstrijke in Avstrijci izvolili nov državni zbor. V ospredju najinega pogovora je bilo vprašanje, kakšen bo po volitvah sestav avstrijske vlade.

Znanec-strokovnjak mi je povedal naslednje:

Vsi njegovi kolegi so bolj ali manj prepričani, da bo FPÖ postala druga najmočnejša stranka, ÖVP pa zadržala na tretje mesto. Za Schüssla, ki se je ob prevzemu vodstva stranke opredelil za veliko koalicijsko, bo to pomenilo, da bo moral kot predsednik odstopiti. Z njim bodo znotraj ÖVP izgubili vpliv tudi vsi ostali zagovorniki koalicije s SPÖ. Namesto njih bodo začeli usmerjati politiko ljudske stranke pristaši male koalicije s FPÖ. Predvsem štajerska ÖVP že nekaj let precej glasno kritizira dunajsko vodstvo, da po nepotrebem zavrača sodelovanje s Haiderjem. Iz njenih vrst prihaja tudi minister Bartenstein, o katerem je znano, da je nacionalno-liberalno usmerjen, medtem ko je sedanje dunajsko vodstvo stranke v rokah krščansko-socialne struje.

Posledica tega, tako omenjeni znanec-strokovnjak, je lahko brez nadaljnega modro-črna koalicija z zveznim kanclerjem Haiderjem na čelu. Haider bi bil v tem primeru celo pripravljen, da prepusti večji del odločilnih vladnih mest ljudski stranki. Njega namreč zanima samo eno - da postane zvezni kancler.

Hkrati pa je moj sogovornik

tudi poudaril: ta scenarij lahko funkcionira pod pogojem, da izpade LIF iz parlamenta. V tem primeru bi bile volilno-aritmetične šanse za modro-črno koalicijsko neprimerno večje.

Zakaj? Denimo, da bi LIF zgrešil ponovno izvolitev v parlament, ker bi namesto potrebnih štirih odstotkov dobil samo tri. Tisti odstotek, ki bi manjkal, bi vplival na razporeditev mandatov minimalno; šlo bi kvečjemu za en mandat, o katerem bi dejansko odločal manjkajoči odstotek za LIF. Pri tem pa se postavlja predvsem vprašanje, kdo ta mandat dobi. Praktično pridejo zanj v poštev vse izvoljene stranke - tudi Haiderjeva FPÖ. Vsekakor je to odvisno od volilne aritmetike oz. razmerja števila glasov za posamezne v parlament izvoljene stranke.

Ce pa dobi LIF namesto treh štiri odstotke, ima ta odstotek popolnoma drug učinek. LIF bi dobil najmanj osem mandatov. To spet pomeni, da bi se manevrski prostor za zagovornike modro-črne koalicije pod Haiderjevim vodstvom precej zmanjšal. Kajti znano je, da je LIF decidirano izključil podporo vladi, v kateri bi bila zastopana tudi Haiderjeva FPÖ. Temu primeren je bil zaključek mojega znanca-strokovnjaka: Kdor nasprotuje Haiderju kot kanclerju, mora biti na vsak način zainteresiran, da ostane LIF v parlamentu.

Izjave mojega sogovornika je nekaj dni pozneje potrdila Kleine Zeitung, skupno z njo pa tudi vsi ostali avstrijski mediji. Kakšne posledice bi to imele za južnokoroško regijo, pa je Haider zelo nazorno potrdil na Pliberškem jormaku.

Tokrat „samo“ kot šef Koroške, naslednje leto pa morda že kot šef cele Avstrije.

Haider in Schlögl sta zlorabila jormak

■ **Hud napad** na „Pliberški jormak brez meja“ s strani koroškega deželnega glavarja in dunajskega notranjega ministra: oba sta govorila tako, kakor da bi bila koroška meja v nevarno-

■ **Vouk in Sadovnik** izrekla prirediteljem Pliberškega jormaka pri znanje, ker so postavili v ospredje povezovalno vlogo jormaka in izvedli njegovo odprtje dosledno v obeh deželnih jezikih.

Občina Pliberk, ki je prireditelj Pliberškega sejma, se že dvajset let trudi, da bi jormak postal dejansko praznik povezovanja ljudi iz domačih občin in občin na slovenski strani meje. Tudi letos sta župan mag. Raimund Grilc in tržni referent Štefan Visotschnig gledala na to, da jormak ne zapusti te poti. Na odprtju sta spregovorila v obeh deželnih jezikih (župan Grilc poleg tega še v italijanščini). Poudarila sta, da je uspešna prihodnost spodnjekoroške regije predvsem v čim tesnejšem sodelovanju dežel alpsko-jadranskega prostora.

Pri tem se zagovorniki preseganja mej na vsak način lahko sklicujejo tudi na „glas ljudstva“. Pretežna večina ljudi tako sodelovanje brez dvoma želi - razen tistih, ki so nestrpni, šovinistični, ozki, kratka tisti, ki še niso odstranili mej v glavah. Ti pa so toliko glasnejši in imajo trenutno „visoko konjunkturo“.

Posledice tega so lahko usodne. Kdor hujska in neti konflikte,

kdor izkorišča v svojem političnem delovanju strahove in predsodke širših ljudskih množic, za pušča za sabo rane in razvaline. Podobno je bilo v 20-ih in 30-ih letih iztekajočega stoletja, ko je bila Evropa v hudi gospodarski in politični krizi, ko se po 1. svetovni vojni parlamentarne večinske stranke v Avstriji in Nemčiji (poudarila v prvi Jugoslaviji) niso znašle v novih, kaotičnih razmerah ljudstvo pa je iskalo zveličanje pri „velikemu firerju“. Tudi ta je začel svojo kariero kot populist in šel tako lahko začel uredničevati svoje zločinske cilje.

Današnje razmere se pragojotovo ne dajo primerjati s Hitlerjevimi. Parlamentarna demokracija je dovolj utrjena. Prepoceni si tudi trditve, da je Haider istega političnega kova kakor Hitler in njegovi somišljeniki. Vsekakor pa je s svojim nastopom na odprtju jormaka ponovno dokazal, da se osebno zelo dobro počuti v vlogi šovinističnega populista, ki potiska „stare“ stranke v defenzivo.

ODPRTJE PLIBERŠKEGA JORMAKA - REAKCIJE SLOVENSkih ŽUPANOV

Izjav deželnega glavarja Haiderja in ministra Schlöglja ne jemljem tragično. Slovenija se že pogovarja o vstopu v EU in bo prej ali slej postala tudi njena članica. Prepričana sem, da tako misli večina sosedov, predvsem sosedov. Tudi za Koroško se odpirajo s povezovanjem s Slovenijo in njenim prihodnjim vstopom v EU velike možnosti. Obstaja veliko področij, na katerih bo to sodelovanje prinašalo koristi Korošcem na obeh straneh meje. Nisem pa za to, da prehitavamo. Za vsako stvar si je treba vzeti čas. Če bi šlo za takojšnjo vključitev Slovenije v EU, bi razumela strahove Korošcev. Vendar ne gre za

to. Sami moramo še veliko narediti, da bomo sposobni za EU. Pri tem ne mislim sam na vprašanje različnih nivojev plač. Še večji so problemi na področju kmetijstva. Ko bomo vse to rešili, bodo odpravljene tudi tisti dvomi in stališča, ki so prišli do izraza na odprtju Pliberškega sejma.

Ivana Klančnik, županja občine Ravne

Haiderjeve izjave mi absolutno niso bile všeč. Pliberški župan Grilc in tržni referent Visotschnig sta opozorila na lepo sodelovanje med mejnimi občinami, Haider pa je zadevo zaostрил. Dobil sem občutek, da se boji prevelikega



Pliberški sejem so izkoristili tudi kandidati za državnozborske volitve - med njimi globaški podžupan Bernard Sadovnik (desno - v pogovoru s Tatjana Vrhnjak in pliberškim umetnikom Franzem Brandlom). Sadovnik je kot glavni kandidat EL na listi LIF brez težav našel z domačini stik, saj ga dobro poznajo in cenijo kot angažiranega občinskega politika in konsekventnega zastopnika samostojnega gibanja koroških Slovencev.

„Obujal je mit grenclanda“ (predsednik NSKS Vouk), s tem da je „v svoji retoriki grenclanda“ (državnozborski kandidat EL Sadovnik) zahteval od ministra Schlöglja čim bolj zastraženo mejo do Slovenije. Schlögl mu je takoj pridno sledil in obljubil, da bo izpolnil njegovo

zahtevo. Naslednji dan pa mu je pridno sledil tudi sam kancler Klima, s tem da „ni našel niti 10 minut časa“ (Vouk) za pogovor z zastopniki pliberškega Kulturnega doma, pa čeprav je bilo to prej domnjeno. Se je pač bal, da bi mu lahko Haider očital naklonjenost do Slovencev.

Edini avstrijski politiki, ki so proti Haiderjevi retoriki grenclanda in klečeplazništvu Klime in Schlöglja javno protestirali, so bili Vouk, EL Pliberk in državnozborska kandidata Sadovnik ter H.P. Haselsteiner (LIF). Tudi to pove vse.

Janko Kulmesch

ga vpliva Slovenije. Nikakor pa ne bodo imele njegove izjave negativnih posledic za medobčinsko sodelovanje. Odnosi med občinami na obeh straneh meje so zelo dobri. Letos smo že tretjič priredili Maraton Kralja Matjaža okoli Pece, drugo leto pa bomo po isti progi prvič organizirali gorsko kolesarsko progo „Park Kralja Matjaža“, ki obsega celo Mežiško dolino. Če pridemo v EU, bomo „Park Kralja Matjaža“ razširili tudi na avstrijske obmejne občine.

Franc Stakne, župan občine Črna

Deželni glavar Haider je prefinjen pokvarjen politik. Zelo bi bilo narobe, če bi dobil državnozborske volitve - posebej zato, ker trdi, da je treba delati mejo trdo. Na odnose s Slovenijo in s koroškimi Slovenci bi to vplivalo nad vse negativno.

Poudarjam tudi, da Haider kot deželni glavar za ta vprašanja kakor za vprašanje nuklearke v Krškem sploh ni pristojen. Nuklearko v Krškem lahko primerjamo z vsemi 200-imi nuklearkami v zahodni, ne pa z nuklearkami v vzhodni Evropi.

Čudim se tudi, zakaj minister Schlögl ni odločneje odgovoril Haiderju. Dobil sem

občutek, da se ga boji.

Vesel pa sem bil nastopov župana Grilca in tržnega referenta Visotschniga. Njune besede so bile poštene in korektne. Nakazala sta vizijo dobre poti tako za državo Avstrijo kakor za slovensko manjšino.

Ob tej priložnosti pa bi tudi omenil zasluge Posojilnice-Bank Pliberk. Zahvaljujem se njenim odgovornim sodelavcem, da so vzpostavili stik z občinama Ljutomer in Pliberk.

Jožef Špindler, župan občine Ljutomer in poslanec slovenskega Državnega zbora



Stanko Vauti je bil prvi, ki je pred 20-imi leti kot tržni referent odprl Pliberški sejem dvojezično.

Zgodovinske zasluge

Na letošnjem jormaku je bila pliberška občina deležna precejšnje pohvale - in to v vsakem oziru upravičeno. Povezovalno vlogo, ki jo ima Pliberški sejem, sta župan mag. Raimund Grilc in tržni referent Štefan Visotschnig dosledno upoštevala. Naj se Haider še tako trudi, da bi zavrtel kolo zgodovine nazaj, naj se Schlögl in drugi politiki še tako bojijo Haiderjeve politike - tistim, ki neposredno živijo z jormakom, jim ga kljub temu ne bodo mogli vzeti v vsej njegovi idejni in človeški širini.

Temu ni bilo vedno tako. Pliberška EL se je morala več let hudo boriti za enakopravno upoštevanje slovenščine na otvoritvi sejma in v obliki slovenskih ter nemških plakatov. Letos pa je minilo natančno 20 let, ko je to tudi dosegla. Po njeni zaslugi smo letos praznovali 20-letnico dogodka, ki bi za praznik povezovanja pravzaprav že od nekdaj moral biti samoumeven.

Do odločilnega premika pred 20-imi leti je prišlo, ko je bil za jormak pristojen tržni referent Stanko Vauti. Vauti je bil prvi, ki je jormak odprl v obeh deželnih jezikih. Storil je to v času, ko je vladalo do slovenske narodne skupnosti sovražno vzdušje in so bili mnogi njeni pripadniki deležni agresivnih nemškonacionalnih napadov.

Tako tudi Stanko Vauti, potem ko je odprl jormak dvojezično. Neki domačin ga je posul s tako hudimi psovki, da se je Vauti čutil primorane, da ga prijavi žandarmeriji. Kakšnih posledic obrekovalec ni imel, varnostne oblasti pač niso hotele do konca izvesti postopka.

Medtem razmere na srečo niso več tako zaostrene, dvojezično odprtje Pliberškega jormaka pa je postalo samoumevno. Tem umestnejše je, da se spomnimo zaslug EL in njenega predstavnika Stanka Vautija. Zaslug, ki so velike, predvsem pa trajne - in s tem zgodovinske.

Janko Kulmesch

Letos se je v Fiesi udeležilo 13 otroških in mladinskih gledaliških skupin s Koroške. Skupno z režiserji in svojimi mentorji so ali začeli pripravljati svoje vloge ali pa so sceno, besedilo in igro pili. Brali so vloge, se jih učili na pamet, v igro so vnašali svoje ideje. Lutkovne skupine so že začele izdelovati lutke. Delovni program je potekal v dopoldanskih in popoldanskih urah. Vmes pa je bilo seveda veliko časa za kopanje, medsebojna prijateljstva in za potepe po slovenski obali.

Mladinska gledališka skupina Bilčovs, vodja Andreja Kropiunig, se je letos odločila za eksperiment. Domače občinstvo je navajeno, da si ogleda predstavo, ki traja več ko eno uro. Gledališčniki se bodo izkazali pod vodstvom režiserke Bernarde Gašperšič z dvema krajšima predstavama, z "Gornastenisedimuha" Alenke Goljevšček, in "Priložnostnim zdravnikom" Molièrja. Glasbo je pripravil Jaroslav Cefera.

Mladinska gledališka skupina Sele, vodja Milka Olip, je v Fiesi pripravljala igro o "Dobrosrčni mali čarovnici" pod režijo Francija Končana. To je zgodba o mali čarovnici, ki ne more biti hudobna in se hudobije tudi v čarovniški šoli ne more naučiti. Kostume in sceno so pripravili v Fiesi, tako da bo treba kmalu računati s premiero.

Gledališka skupina Sele, vodja Martin Dovjak, bo letos uprizorila broadwaysko igro Naši trije angeli. Kot že dolga leta se igralci v Fiesi intenzivno pripravljajo z režiserjem Francijem Končanom, pilijo besedilo, postavljajo sceno. Letošnja igra govori o treh kaznjencih, ki pridejo k neki družini in delajo streho. Razvijajo se ljubezenski in družinski razpleti na božični večer.

Pri **Otroški gledališki skupini Šentjanž** so letos delili skupino na dvoje. Prva skupina, vodja Martin Moschitz, bo pod vodstvom režiserke Ljerke Belak zaigrala igro Igrajmo se gledališče, kjer bodo predstavili variante Rdeče kapice. Druga skupina, vodja Anja Schlemitz, pa bo predstavila pravljico Cesarjeva nova oblačila, ki jo je priredil Bogomir Veras in jo tudi režiral.

Mladinska gledališka skupina Radiše, vodja Aleksander Tolmaier, bo letos predstavila Veselo igro o žalostni princesi Frana Milčinskega. Letos pri Radišanih sodeluje tudi glasbenik Edi Oraže, ki je v Fiesi z igralci pripravil songe in pri skupnih vajah kot tudi s posamezniki vestno vadil (dihalne vaje, izoblikovanje glasu).



Šentjanški gledališčniki vadijo vloge z režiserjem Bogomirom Verasom.

Mladi gledališčniki so veliko odnesli iz Fiese

160 mladih gledališčnikov se je udeležilo dvotedenske gledališke in lutkovne delavnice, ki jo pripravlja Krščanska kulturna zveza.



Šmihelski lutkarji pripravljajo igro z naslovom Čiribu.

Lutkovna skupina Slovenske gimnazije, vodja Zalka Kuchling, bo pod režijo Tineta Varla predstavila igro "Sedem nalog", ki so jo dijaki skupno napisali s profesorjem Miho Vrbinčcem. Lutke je izdelala s pomočjo mladih lutkarjev Breda Varl. Premiera igre bo že septembra. Ta projekt podpira Evropska skupnost.

Lutkovna skupina „Navihan-ci“ iz Celovca, vodja Andreja Lepuschitz, se je letos drugič udeležila lutkovne delavnice. Režiser Tine Varl je z desetimi otroki pripravil besedilo o Pravljici o polomljeni lutki. V igri nastopajo razne živali, ki pomagajo deklici Katji najti glavo lutke. Otroci so za lutke sami napravili osnutke, pomagala pa jim je tudi tokrat Breda Varl. Be-

sedila so že skoraj vsi znali na pamet, tako da bodo v Celovcu le še animirali lutke.

Lutkovna skupina "Mi smo mi" Celovec, vodja Tomo Millonig, bo naslednje leto praznovala desetletnico. Letos so preostali le še štirje igralci, ki so se skupno z režiserjem Tinetom Varlom odločili, da zaigrajo Vesele zgodbe Josefa Račka. To so štiri zgodbe, kjer nastopajo živali in vsaka zgodba ima moralo. Izkušeni lutkarji so pripravili pod strokovnim vodstvom Breda Varl lutke, dokončali pa jih bodo doma.

Otroška gledališka skupina Globasnica, vodja Gabi Žagar, se bo občinstvu predstavila z igro "Polonica Pika" Ludvika Kaluže. Režiserka Alenka Bole Vrabc je

mlade igralce spodbujala z vsemi močmi. Za gibe je skrbela Gordana Schmid, ki je v teku tedna spoznavala mlade in potrpežljivo čakala, da se otroci sami izkažejo, sami pridejo na dan s svojimi idejami. Drugi udeleženci so radi zahajali na vaje Globašarov, kjer je bilo vedno glasno in veselo.

Mladinska gledališka skupina Škocijan, vodja Helka Mlinar, se je po dolgem odmoru spet udeležila gledališke delavnice. Posebnost te skupine je, da sodelujejo otroci oz. mladinci od 5 do 23 let. Režiser Peter Miljarov, ki že dolga leta režira v Škocijanu in otroke dobro pozna, je sam napisal igro "Škocijanska 99 ali Mar pepelke še živijo". Helka Mlinar mu je pri pripravi in pisanju zgodbe pomagala, tako da so vsi liki prikrojeni nastopajočim osebam.

Lutkovna skupina Šmihel, vodja Roman Krajger, je začela pripravljati igro Čiribu. Z režiserjem Radom Mužanom so že postavili celo predstavo, doma morajo le še izdelati lutke, pri tem pa bo lutkarjem pomagala Marina Bačar. Po dognih letih so se v Šmihelu odločili, da bodo na noge postavili spet **Otroško gledališko skupino**, vodja Micka Opetnik, ki je začela pripravljati igro "Modro vrtnico".

NOSTALGIČNA VOŽNJA

S parnim vlakom vzdolž Drave

Avstrijsko slovensko društvo z marljivim organizatorjem Herbertom Guttenbrunnerjem je zadnjič v tem stoletju organiziralo nepozabno nostalgčno vožnjo z muzejskim vlakom vzdolž Drave v štajersko metropolo Maribor.

Lepo ohranjeno muzejsko garnituro s štiristotimi potniki na krovu je vlekel mogočni 110 ton težki črni parni konj iz leta 1920.

Koroška južna proga med Mariborom in Celovcem je bila zgrajena leta 1863. Leta 1864 so progo podaljšali do Beljaka in do Franzesfeste na Južnem Tirolskem (1872). Železniška proga je imela velik pomen v regionalnem in potniškem prometu. Po prvi svetovni vojni je izgubljala na pomenu, ostala pa je nespremenjena prav do danes.

Na železniški postaji v Celovcu, kjer je bilo megleno in deževno, sem srečal skupino udeležencev z Gur, med njimi družine Zablatnik, Sima, Wakounig, Ogris-Martič, Valentinič, nekdanjega župana Hanzija Ogrisa in Luba Urbajsa. Skupina muzikantov je z zvoki različnih instrumentov pozdravila potnike. Pred lokomotivo so stali stari, mladi, otroci in občudovali parnega konja, ki je v taktu spuščal meglo iz dimnika.

Točno ob 6.50 je lokomotiva s 1.200-imi konjskimi silami poglala kolesa in vlak z desetimi vagoni se je počasi pomikal skozi deževno jutro proti Žrelcu, Grabštanju... Okrog 100 let stari vagoni z lesenimi klopki in lepimi žametnimi sedeži so se zibali po tiru. Parna lokomotiva je spuščala sivkast dim, ki se je razlegal po njivah in poljih in po vagonih, kjer je dišalo po premogu. Vmes pa vedno spet čudovit signal lokomotive.

V nekdanjem službenem vagonu, ki je bil spremenjen v bife, je stregel nasmejani gostilničar Pavli Seher s sodelavci lačnim in

žejnim gostom. Sčasoma so prihajali prvi gostje, med njimi tudi nekaj prominente: župani Leopold Guggenberger s soprogo, Hanzij Ogris, Albert Sadjak, slovenski konzul Jure Žmavc, pripovednik Del Vede v spremstvu Žalik žen, Herbert Guttenbrunner in tajnik Avstrijsko slovenskega društva Werner Pressl. Pozdravljanje, pogovori, smeh, poznanstva. Postajalo je vedno živahneje.

Med gosti je bil tudi Borovljan Albert, ki se je v ljudski šoli še učil slovensko. V začetku šestdesetih let je nastopil službo železničarja. Delodajalcu je ostal zvest 34 let. „Imam lepe spomine na delo s parnimi lokomotivami, ki so v Zeltwegu opravljali svoje delo še do konca šestdesetih let. Zaslužil sem 1.360 šilingov“, se spominja bradat in nasmejan možakar. Nekaj let je že v pokoj in prepotoval je skoraj ves svet - seveda tudi z vlakom.



Parni konj je pri mladih in starih zbujal radovednost.

Med potjo so pristopili še potniki. Na železniških postajah, kjer se je vlak ustavil, so radovedno čakali fotografi in slikali črnega konja. Ob progi vedno spet mahajoče roke. Pliberk, Holmec, mejna kontrola, Prevalje, Ravne, Dravograd. Megla in dež nad široko Dravo. Pristrčen sprejem v Mariboru. Železničarska godba, pozdravni govori, negovanje dobrososedskih odnosov, ohranjanje miru. Nato ogled lepega starega mesta z vodiči. Kosilo v Rotovžu. Otroci so si s starši ogledali predstavo v lutkovnem gledališču.

Ob 15.45 odhod v Celovec, povsod veseli in zadovoljni obrazi. V bifejskem vagonu je zadonela slovenska pesem iz grl nekaterih pevcev zbora „Vaščani pojo“. Z nepozabnimi spomini so se potniki srečno vrnili na domove in si obljubili: drugič spet.

Besedilo in slike: Mirko Štukelj



Z nostalgčnim vlakom so se peljali v Maribor tudi Bilčovščani.

MNENJA

Od leta 1975 naprej organiziram skupno z Avstrijsko slovenskim društvom nostalgčne vožnje. Bili smo že v Mostu na Soči, Škofji Loki in Mariboru. Priprave na tako vožnjo trajajo eno leto. Proti koncu priprav sem bil zelo v stresu. Sprva je bilo samo malo prijav, v zadnjih dneh pa kar 250. Udeleženci vožnje so bili do kraja navdušeni in me vprašali, kdaj bo naslednja. Za Silvester leta 2000, ko bo dejansko koledarski prestop na novo tisočletje, načrtujem vožnjo posebne vrste. Že sedaj prisrčno vabljeni!!!

HERBERT GUTENBRUNNER, OČE IN DUŠA NOSTALGIČNE VOŽNJE

Fletno je bilo in vesela sem, da sem se udeležila potovanja. Bilo je tudi za starejše potnike pravo doživetje. Drugič bom spet šla.

TREZI VALENTINIČ

Bilo je zelo prijetno. Imel sem občutek, da se vozim v umetnini. Lepe lesene klopi, vse ročno delo. Kljub utesnjenosti so se ljudje dobro počutili in se živahno pogovarjali.

PAVLI ZABLATNIK

Vožnja z muzejskim vlakom je v meni sprožila fantazijo, kako so naši predniki potovali. Bilo je zelo prijetno in veselil sem se obiska v Mariboru.

DARKO WAKOUNIG

ČESTITAMO

Preteklo soboto sta sopila pred poročni oltar **Danica Urschitz** iz Loč in **Hanzi Thaler** iz Holbič. Poročne obrede je opravil župnik Marijan Schuster, glasbeno je poroko olepšal kvartet "A capella" iz Dobre vasi. Novopečenima zakoncema sta na svatbi pri Miklavžu v Bilčovsu čestitala tudi Oktet Suha in Kvartet Rož.

Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA zakoncema iskreno čestita ter želi vse najboljše predvsem pa medsebojnega razumevanja v zakonskem življenju.

Društvo upokojencev iz Sel čestita za osebni jubilej **Edit Hribnik**. Vsi ostali člani iskreno čestitajo in kličejo še na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT.

V Selah praznuje rojstni dan predsednik DSG Sele in poslovodja Posojilnice - Bank Borovlje **Franc Kelih**. Iskreno čestitamo, ter želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Pred kratkim je slavila rojstni dan **Rozmarija Janjoš**. Čestitamo ter želimo vse najboljše na nadaljnji življenjski poti.

V Mallnitzu je slavil 83. rojstni dan **Lojz Kumer**. Slavljencu ob tem visokem življenjskem jubileju od srca čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava, srečna in zadovoljstva polna leta.

V Škocijanu je slavila rojstni dan **Kristina Katz**. K osebemu jubileju iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga leta.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Mochar** v Lancevi,

Mirku Ogrisu v Drabunažah, **Josefu Erschenu** in **Edith Sovak** iz Lovank, **Ljudmilli** in **Mihu Bajecu** iz Podjune, **Mariji Preinig** iz Grabalje vasi, **Mariji Hribnik** v Gluhem lesu, **Ani Urban** iz Gorič in **Barbari Hirm** iz Apač. Vsi ostali člani upokojencev slavljencem iskreno čestitajo in želijo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

7. pomlad je te dni praznovala **Nina Koletnik** v Pliberku. Čestitamo in želimo mnoga uspeha in sreče na nadaljnji življenjski poti.

V Šentpetru je slavila okrogli rojstni dan **Gerda Kofler**. Iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše.

V Vogrčah je te dni praznovala rojstni dan **Marija Jug**. Prisrčno čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Pri Stogartu v Dolnji vasi pri Žvabeku je pred kratkim praznovala rojstni dan **Kristina Reichl**. Slavljenci iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava in sreče polna leta.

Pred kratkim je slavil rojstni dan **Niko Štehar**. Čestitamo in želimo mnogo sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

Te dni je praznoval rojstni dan **Matevž Nachbar**. Slavljencu iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava, srečna in zadovoljstva polna leta.

V Lešah pri Šentjakobu v Rožu je praznoval 24. rojstni dan **Mar-**

ko Gabriel. Čestitamo in želimo mnogo uspeha in sreče na nadaljnji življenjski poti.

Pred kratkim je v Dulah na Zili slavila rojstni dan **Hilda Gotthardt**. K osebemu jubileju iskreno čestitamo in želimo vse najboljše.



Hanzej Urban

50. okrogli jubilej je v Pliberku praznoval **Hanzej Urban**. K okroglemu jubileju mu iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zdravja predvsem pa sreče na nadaljnji življenjski poti.

V Gornji vasi je pred kratkim slavil rojstni dan **Jure Vrhnjak**. Za osebni praznik slavljencu od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in sreče.

50. okrogli jubilej praznuje na Obirskem **Mihi Karničar**. K okroglemu jubileju mu iskreno čestitamo, in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

V Libučah je pred kratkim slavil rojstni dan **Gerhard Čapelnik**. Slavljencu iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava in sreče polna leta v krogu družine.

Na Selu pri Šmarjeti v Rožu te dni praznujejo osebne jubileje **Pepi Wolte**, **Renate Wolte** in **Sonja Wolte**. Iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga leta.

V Selah na Šajdi je pred kratkim obhajala rojstni dan **Marijane Mautz**. Čestitamo in želimo mnogo sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

V Trebljah je te dni praznoval rojstni dan **Johann Michor**. Slavljencu iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga srečna in veselja polna leta.

Te dni praznuje v Šmarjeti rojstni dan **Ursula Jaklitsch**. Čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti še mnogo srečnih let v družinskem krogu.

V Zavreh praznuje osebni jubilej **Maximilian Wernig**. Iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V Pliberku praznuje rojstni dan **Marija Dovjak**. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Naslednje voščilo je namenjeno **Ivanki Bergmann** v Šmarjeti. Slavljenci za osebni praznik iskreno čestitamo in želimo vse najboljše.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Janezu Kolterju** na Bregu pri Žvabeku, **Leopoldu Lebnu** v

ČESTITKE TEDNA

50 let. Pri Gražerju v Štebnu pri Globasnici te dni praznuje 50. osebni jubilej **Janez Writz**. Slavljenca poznamo kot moža pridnih rok, ki je med drugim za svoje kmečke izdelke prejel že številna priznanja in odlikovanja. Janez, ki si je z ženo Ančko ustvaril srečno družino, pa se poleg tega tudi vsa leta zavzema za domačo kulturno delovanje. Članu MoPZ "Franc Leder Lesičjak" in tajniku Slovenskega prosvetnega društva Edinost iskreno čestitamo k okroglemu jubileju ter želimo tudi vse najboljše še na nadaljnji življenjski poti. Čestitkam družine se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, NSKS, EL in vsi člani MoPZ "Franc Leder Lesičjak".



Janez Writz

40. let. V Zgornjih Libučah pri Šulnu je te dni obhajal 40. rojstni dan **Helmut Grilc**. Slavljenc, ki je vnet zagovornik in pripadnik slovenske narodne skupnosti, je oče dveh sinov, posebej pri srcu mu leži enakopravna vzgoja v slovenskem maternem jeziku. Helmuta poznamo kot dolgoletnega prijatelja in podpornega člana SAK, vrhu tega pa se zavzema tudi za domačo kulturno delovanje, še posebej pri domačem MoPZ "Kralj Matjaž".

K okroglemu jubileju mu želimo obilo osebnega zadovoljstva, družinske sreče in zdravja. Čestitkam družine se pridružuje NAŠ TEDNIK, MoPZ "Kralj Matjaž" in SAK.



Helmut Grilc

Pliberku, **Mariji Lutnik** v Dolnji vasi, **Mariji Kos** v Strpni vasi, **Mariji Hobel** v Goselni vasi in **Mariji Žmaucar** v Strpni vasi, **Milki Čebul** v Šentjuriju in **Mariji Kristan** iz Vogrč. Vsi ostali člani upokojencev slavljenecem iskreno čestitajo in želijo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujeta uredništvo NAŠEGA TEDNIKA in Enotna lista.

Angela Perne, doma iz Galicije praznuje te dni svoj 29. rojstni dan. Iskreno čestitamo in želimo vse najboljše.

Moderator mladinskih oddaj radia Korotan **Matija Ošlak** počasi stopa v srednja leta. Te dni praznuje svoj 24. rojstni dan in menda misli, da bi prevzel oddaje z bolj resnimi temami. Kljub temu, NAŠ TEDNIK iskreno čestita.

40. let. V Nonči vasi pri Pliberku prav te dni praznuje 40. življenjski jubilej bivša tajnica NSKS in PUAK **Milka Hudobnik**. Simpatično slavljenko, ki trenutno izpolnjuje poklic kot sodelavka državnega poslanca Karla Smolleja, izkazuje poleg narodnopolitičnega delovanja tudi izvrstno organizatorično delo. Delo, ki ga prevzame, opravi zanesljivo in vestno. Poleg službe pa najde še vedno čas za razna izobraževanja, tako tudi sedaj na univerzi.

K okroglemu jubileju iskreno čestitamo in ji želimo vse najboljše na nadaljnji življenjski poti. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje tudi NSKS.



Milka Hudobnik



Lovci treh dežel so se srečali v Selah, kjer so streljali na slepo tarčo in pri družabnosti kovali načrte za nadaljnje sodelovanje.

Foto: Lukan

Lovsko srečanje v Selah, lovska sreča na Obirskem

Obirsko. Član lovske družine Zgornje Obirske Hanzi Karničar pd. Rtačev je pred nedavnim imel veliko lovsko srečo. Na Rtačevih njivah je uplenil kapitalnega jelena nepravilnega osemnajstroka. Jelen je star 12 let in je tehtal brez glave 183 kg. Mlademu, a že zelo izkušenemu in navdušenemu lovcu iskreno čestitamo in mu želimo še mnogo lepih doživetij v naravi - Naš tednik, Narodni svet in EL Železna Kapla.

Sele. Tradicionalno srečanje lovcev treh dežel je Klub prijatel-

jev lova letos priredil v Selah. Vabilu se je odzvalo 50 predstavnikov lovskih družin skoraj vse Slovenije, Italije in Južne Koroške. Predsednik lovcev iz Doberdoba (Ita) Severin Čotič pa je povabil Korošce na strelsko tekmovanje v Doberdob leta 2000. V okviru srečanja v Selah so priredili tudi streljanje na slepo tarčo, nagrade pa zmagovalcem podelil predsednik Kluba prijateljev lova ek. sv. Fric Kumer. Srečanje se je končalo z družabnost-



Uspešni lovec Hanzi Karničar in lovovodja lovske družine Zgornje Obirske Felix Haderlapp z uplenjenim jelenom.

OGLAS

Zobozdravniške storitve

- ◆ zdravljenje
- ◆ protetika
- ◆ rentgen

Naročamo po dogovoru.

Govorimo tudi nemško.

Dr. Gorazd Krajnc

Strniševa C, 14

1231 Ljubljana

Tel: ☎

00386 / 61 161 12 66

ali 00386 / 41 21 70 63

Po smrti in pogrebu našega dragega ateja velja iskrena

ZAHVALA

podjetju Pak/Steyskall za dostojno opravljeno slovo od doma in pogrebno svečanost, vsem pogrebem, ki so v tako velikem številu pospremili rajnega Franca Schusterja na domače pokopališče, sosedom za zanesljivo pomoč, znancem in sorodnikom za spodbudne obiske.

Poseben "Buh vonej" domačemu župniku in vsem duhovnikom za asistenco pri maši-zadušnici ter nečaku pokojnega, g. Petru za izbrane in jedrate besede o življenju in značaju umrlega ter za pogrebne obrede na pokopališču, hvala Mirkotu Oražaju za poslovilne besede in MoPZ „Jepa-Baško jezero“ za petje v cerkvi in ob odprtem grobu.

Zahvaljujemo se tudi vsem tistim, ki so v smislu rajnega ateja namesto rož namenili dar za prizadete potresa v Turčiji in ki so se ga spomnili v molitvi.

družina Schuster, Rožek

7,5 milijonov šilingov za lepši in svetlejši Šentjakob

Kot smo že poročali, se je občinska seja, sklicana za 23. avgust 1999, prekinila, ker je celotna opozicija (ÖVP, FPÖ, SGS) zaradi zakonskega prekrška socialistov zapustila sejno dvorano. Druga seja sklicana za 1. september 1999 se je nadaljevala s peto točko. Ta točka je obravnavala drugi redni in izredni dopolnilni proračun za leto 1999. Z izjemo pozicije, brez sklepa oddanega dela za vrtanje vode nekemu dunajskemu podjetju po podžupanu gospodu Heinrichu Kattnigu (SPÖ) v znesku 240.000 šil. - ljudska stranka, svobodnjaška stranka in socialna gospodarska skupnost niso dale svojega privoljenja.

Ena glavnih točk te seje je bila nova ureditev zunanje podobe središča Šentjakoba. V tej zvezi so soglasno potrdili finančni načrt v znesku 7.568.000 šil. V tem znesku je

vsebovana tudi na novo urejena cerkvena pot z električno razsvetljavo, stroški znašajo 515.000 šil. Potrdile so se tudi pogodbe za zemljišče kupljeno od Soseščine Šentjakob v izmeri 499 m² za ceno 1 m²/400 šil. Pogodba za koriščenje zemljišča v izmeri 250 m² s farno Šentjakob za dobo 99-ih let je bila potrjena.

Obravnavali in soglasno so sklenili tudi finančni načrt za ureditev oz. izgradnjo otroškega igrišča in drsališča na zemljišču nasproti občinskega urada v znesku 755.000 šil.

Vse zadeve, ki se tičejo izgradnje kanala (financiranje, finančni načrt, najem posojila itd.) ter odloka občine za izgradnjo oz. priključek kanala na kanal B12 Podgorje, naša frakcija kot tudi svobodnjaška nista dali svojega privoljenja.

Mi.

80.000 obiskovalcev kljub dežju

Dež in slabo vreme sta že tradicionalna za Pliberški jormak. 80.000 obiskovalcem pa kljub temu nista mogla vzeti dobrega razpoloženja.

Silvo Kumer (tekst), M. Fera

Na prvih dveh dneh Pliberškega jormaka, v petek in v soboto, je dež skušal pokvariti vzdušje na Pliberškem jormaku. Zato pa je v nedeljo, ko je spet zasijalo sonce, prišlo na jormški travnik pred mesto Pliberk kar 40.000 obiskovalcev. Skupno je žandarmerija naštel 80.000 obiskovalcev.

Volitve. Da so pred vratmi volitve, se je videlo na številu vidnih politikov. Tako je prvič v zgodovini jormaka prišel tudi zvezni kacler. Viktor Klima je bil na jormaku nedeljo dopoldne, na odprtje v soboto pa je poslal ministra Schlögl. Podžupan Stefan Visotschnig je priložnost takoj izkoristil in zahteval tudi od nav-

zočega deželnega glavarja Haider gradnjo mostu čez Dravo in s tem priključek na avtocesto. Haider obljubil 50 %, če drugo polovico zvezni kancler, ki se je Haiderju priključil. Zdaj hoče pliberška politika od obeh politikov po volitvah zahtevati uresničitev obljub.

Alpe-Adria. Prvič po razpadu Avstro-ogrske monarhije so na jormaku razstavljali tudi razstavljalci Slovenije in Italije. Skupni kmetijsko-vinski šotor je bil zelo dobro obiskan, zanimanje koroške pliberških kmetov, bo prihodnje leto SJK zbrala pliberške kmete na skupnem prostoru.

CAFE
Kosta



KLAGENFURT, 10.-Oktober-Str. 20 u. 26



se veseli Vašega obiska na Rozalskem žegnanju

Seit Generationen am Rosaliakirchtag -
Že več generacij na Rozalskem žegnanju
pod lipo/Unter der Linde



Pred odprtjem jormaka je tržni referent Stefan Visotschnig predal zastavo cerkve (na sliki žpk. Ivan Olip in dir. Jože Nachbar) zakupnino.



Pliberškega jormaka je spomin, ki še leta spominja na lepe dogodke.



Ob večernih urah ob razsvetljavi ima jormak svoj poseben čar.



Minister Karl Schlögl je obiskal tudi mednarodno srečanje upokojencev.



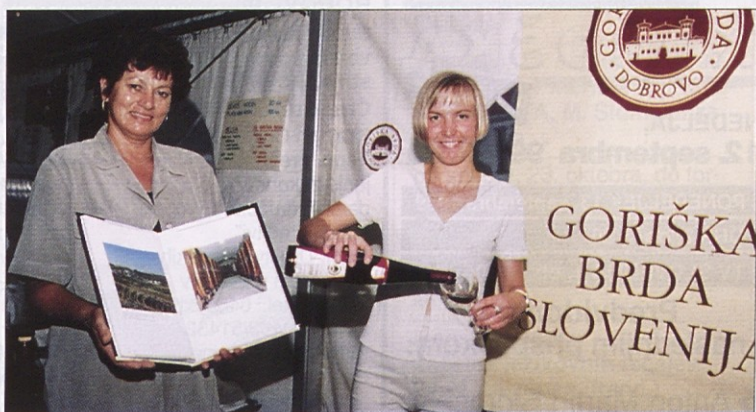
Na slavnostni povorki je sodelovalo celotno pliberško gospodarstvo.

vzročilo veliko nejevolje med obiskovalci.

Tržni referent Stefan Visotschnig je bil z zaključno bilanco jormaka zelo zadovoljen, čeprav je letos prišlo 20 % manj obiskovalcev kot lani. Vzrok pa je bilo slabo vreme.

Zadruga. Hišni jormak je imela Zadruga, ki je neposredno ob jormaškem travniku. Obisk je bil odličen, tako da je poslovodja Zadruga Konrad Blajs bil po štirih napornih dnevih za vse nastavljenice zelo zadovoljen.

Priprave za 607. pliberški jormak leta 2000 pa so se medtem že pričele. Večina trgovcev se je že na licu mesta prijavila na naslednji jormak, vsi tisti, ki pa so mogoče tokrat pustili preveč denarja v jormaku, pa bodo letos gotovo še prej začeli varčevati.



Prvič po razpadu Avstro-ogrske monarhije so prišli prodajalci tudi iz sosednjih držav, kot npr. kletarji iz Goriških Brd iz Slovenije.

Šotori. Mladina se je letos zbirala predvsem v šotorih Anice Šumnik (Filou) in v Breznikovem šotoru. Srednja in starejša publika pa se je razdelila na vse ostale šotore, od katerih so bili najbolj polni ORF Tanzstadl, Libuški šotor in šotor SPD Edinost, v katerem so letos imeli spet tradicionalno mednarodno srečanje upokojencev. Trend pa je tudi pri šotorih jasen: vedno manj je žive glasbe, ki so jo nudili le še pri Edinosti, v Tanzstadlu in v „Libuški uti“. S tem gre v izgube del tradicije jormaka.



K srečanju na jormaku spada tudi, da prijatelji spiijejo kozarček vi-

napornih dnevih za vse nastavljenice zelo zadovoljen.

Priprave za 607. pliberški jormak leta 2000 pa so se medtem že pričele. Večina trgovcev se je že na licu mesta prijavila na naslednji jormak, vsi tisti, ki pa so mogoče tokrat pustili preveč denarja v jormaku, pa bodo letos gotovo še prej začeli varčevati.



Tudi v šotoru Edinosti je bilo vzdušje odlično, predvsem mladina se je vse tri dni zabavala do jutranjih ur.

PETEK, 10. septembra
18.10–19.00 Utrip kulturne

SOBOTA, 11. sept.
18.00–18.30 Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 12. sept.
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten - duh. misel (župnik Štefan Krampač). 18.00–18.30 Praznična (P. Zunder)

PONED., 13. sept.
18.00–18.30 Kratak stik

TOREK, 14. septembra
18.10–19.00 Otroška oddaja.

SREDA, 15. septembra
18.10–19.00 Glasbena mavrica 21.04–22.00 Večerna oddaja

ČETRTEK, 16. sept.
18.00–18.30 Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF 2

NEDELJA, 12. septembra '99, 13. 30

PONEDELJEK, 13. septembra 1999

ORF 2, ob 3.30

TV SLOVENIJA 1, ob 16.30

Predvidoma z naslednjim prispevkom:

● Anton Martin Slomšek - Slovenec za vse čase

Zadnjega škofa lavantinske škofije in prvega mariborskega principala bo papež Janez Pavel II. 19. septembra v Mariboru slovesno razglasil za blaženega. Prihodnjo nedeljo bo Mirko Bogataj v slovenskem sporedu Avstrijske televizije pripravil polurno dokumentacijo o življenju in poslanstvu škofa Antona Martina Slomška, prvega Slovenca na poti svetništva.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevnih radijskih sporedov – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 10. SEPTEMBRA
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Kultura 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Glasba 20.00 Soundcheck 21.00 DJ Line 24.00 Glasba

SOBOTA, 11. SEPTEMBRA
10.00 Simpozij v Osojah: Umetnost in demokracija- predavanje Güntherja Damišča 11.30 Campus Radio 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Die Welt ein Dorf 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru (pon.) 20.00 Yugo-Rock 23.00 Siesta 24.00 Glasba

NEDELJA, 12. SEPTEMBRA
10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 10.30 Glasba 11.00 Literarna kavarna 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Out of Carinthia-Dr. Willi Reichmann 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Alpe Adria 20.00 Sunday Loops 22.00 For those about to Rock 24.00 Glasba

PONEDELJEK, 13. SEPTEMBRA
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Alpe Adria

(pon.) 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Glasba 20.00 Take the Jazz Train 22.00 Die Welt ein Dorf (pon.) 23.00 Šoja & Elster (pon.) 24.00 Simpozij v Osojah (pon.)

TOREK, 14. SEPTEMBRA
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 V pogovoru 18.00 Sport 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Glasba 20.00 Noche Latina 21.00 Campus Radio (pon.) 22.00 Literarna kavarna (pon.) 23.00 Nachtfalter

SREDA, 08. SEPTEMBRA
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 9.15 Glasba 20.00 Ruff Radio 22.00 Mad Force 24.00 Glasba

ČETRTEK, 09. SEPTEMBRA
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Glasba 18.00 Šoja & Elster 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Yesterday & Today 20.00 Music for the Masses 23.00 Internet Freak Show 1.00 Soundtrack



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače

6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!
Vsak dan z drugim budilcem, voditeljem oddaje.

Od pon. do petka: od 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa, 14.00 - 16.00 V taberni, 16.00 - 18.00 Od štirih do šestih;
Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka, 8.30 - 10.00 Mozaik, 14.00 - 15.00 Hitelevica, 15.00 - 16.00 Kratak stik, 16.00 - 18.00 Srmklja
Nevelja: 6.00 - 6.45 Domača budilka, 6.45 - 7.15 7 pred 7, 7.15 - 8.00 Domača budilka, 8.00 - 8.30 Glasba, 8.30 - 10.00 A capella, 14.00 - 15.30 Na valovih časa, 15.30 - 18.00 Voščila

Petek, 10. sept.

CELOVEC
Vernisaža umetnika Franca Wiegeleta
Čas: ob 19. uri
Kraj: Europahaus, Reit-schulgasse 4

Sobota, 11. sept.

BOROVLJE
Srečanje slovensko govorečih pravnikov iz Avstrije, Slovenije in Italije
Čas: od 9. ure naprej
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Tema srečanja: „Prilaganje zakonodaje o gospodarskih družbah Evropski pravni ureditvi“
Vabi: Društvo koroških slovenskih pravnikov
Prijava: tel.: 0463/516330 ali faks: 0463/514324 (odvetniška pisarna dr. Serajnik)

ŠENTJANŽ

Monokomedija: Bužec on, bušca jaz
Produkcija Primorskega poletnega festivala
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: k & k center

Nedelja, 12. sept.

SV. HEMA
Rozalsko žegnanje pri sv. Hemi
Sv. maše: ob 8., 9. in 10. uri slovenske maše, ob 11. uri nemška maša
Vabi: fara Globasnica

RADIŠE

Radiško žegnanje
Čas: ob 10.30 (po sv. maši)

Igra: Trio Pavlič
Vabi: SPD Radiše

BISTRICA/ŠMELCA

Odprtje restavriranega plavža
Čas: ob 10. uri sv. maša, nato družabnost
Igrata: godbi na pihala iz Mežice in Bad Bleiberga
Kraj: pri plavžu v Šmelci
Vabi: občina Bistrica

Ponedeljek, 13. sept.

PLIBERK
Janko Messner, p. d. Pokrznikov Luka bo bral in povedal svoje o volitvah. Kwartet Kanta iz Slovenije pa bo zaigral.
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Brezniku
Vabi: slovenska sekcija KPÖ

Sobota, 18. sept.

CELOVEC
10 let „Mohorjeva ljudska šola“
Čas: ob 11. uri
Kraj: v Mohorjevi hiši
Po slavnosti je možen ogled šole.
Vabi: Mohorjeva LŠ

ŠENTILJ

Odkritje spominske plošče Pavlu Kernjaku ob 100-letnici rojstva
Čas: ob 18.30 sv. maša, ob 19. uri koncert s Kernjakovimi pesmimi
Ob 16. uri bo v dvorani pred cerkvijo spominska prireditve o življenju in delu Pavla Kernjaka.
Govori: Werner Marinell - župan občine Vrba, Božo Hartmann - podpr. SPZ, Janko Zerzer - preds. KKZ

Nastopajo: Cerkevni zbor Šentilj, Slovenski oktet, Duo Pavle & Albert, Vaščane pojo in MoVA Pavle Kerjanjak iz Maribora
Kraj: pred farno cerkvijo
Vabi: Cerkevni zbor Šentilj, KKZ in SPZ

ŠENTJAKOB

PONOVITEV predstave „Gospodar muh“
Režija: Marjan Štikar
Čas: ob 19.30
Nastopa: Teatr Trota Mora
Vabita: SPD Rož in SPZ - rezervacija kart: Posojilnica - Bank Šentjakob, tel. 04253/314

Nedelja, 19. sept.

ŠENTJAKOB
PONOVITEV predstave „Gospodar muh“
Režija: Marjan Štikar
Čas: ob 15.00
Nastopa: Teatr Trota Mora
Vabita: SPD Rož in SPZ

ŠENTJANŽ

Glasbeno - literarna mati-neja
Čas: ob 19. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: k & k center

Četrtek, 23. sept.

ŠENTJANŽ
Simpozij: 100 let narodnostnega programa v Brnu
Čas: v četrtek, 23. 9., od 18. do 21. ure, v petek, 24. 9., od 10. do 17. ure
Kraj: v k & k centru
Vabijo: Ludwig Boltzmann Institut für neuere österreichische Geistesgeschichte - Dunaj in Slovenski znanstveni inštitut - Celovec

Petek, 24. sept.

ŠENTJAKOB
PONOVITEV predstave „Gospodar muh“
Režija: Marjan Štikar
Čas: ob 19.30
Nastopa: Teatr Trota Mora
Vabita: SPD Rož in SPZ

Sobota, 25. sept.

KOTMARA VAS
Veselica Horjancev
Čas: ob 20. uri
Igrajo: Podjunski muzikantje; sodelujejo tudi „Vaščane pojo“
Kraj: v gostilni „Pri Plajerju“ (GH Pichler)
Velik srečolov!
Vabita: SPD Gorjanci

Nedelja, 26. sept.

ŠENTJANŽ
Otroški program „Gospod Mimo in gospodična Tapata“ (pantomimična predstava za otroke)
Igrata: Andres Valdes in Jana Kovač-Valdes
Čas: ob 10.30
Kraj: v k & k cen tru
Vabi: k & k center

Sobota, 9. oktobra

RADIŠE
Dvodnevni društveni izlet v vinorodne kraje (trgatev, prešanje, pokušnja vin, razni ogledi, zabava...)
Čas: od sobote, 9. 10., od 6. ure, do nedelje, 10. 10., do 22. ure
Cena: 800,-- ATS na osebo
Prijava sprejemata: Andrej Lampichler in Tomaž Ogris
Vabi: SPD Radiše

RAZSTAVE

BOROVLJE

Razstava ob Plajberskih in Podljubeljskih dnevov

Kraj: v prostorih Posojilnice-Bank Borovlje

Razstavljalci: mdr. Lorenc Tschertout ml., Lovska skupnost Slovenji Plajberk, Michael Jenko, Wolfgang Beutel, Slovensko prosvetno društvo „Vrtača“, Theresia Laußegger, Franci Wieser.

Razstava je na ogled od 27. avgusta do 29. septembra (med poslovnim časom Posojilnice-Bank – po., to., sr., pe.: 8.00 - 12.00, 13.45 - 16.00, če.; 8.00 - 12.00, 13.45 - 17.00)

TINJE

Razstava del Helmuta Jeraka: „Razcepljenost“

Kraj: v Tinskem domu - razstava je odprta vsak dan.

BEGUNJE - GALERIJA

AVSENIK

Razstava slik Giorgia Gomirata.

LIBUČE

Razstava: Gustav Januš - 60 novih dnevnih slik / slikarstvo

Odprtje razstave: v torek, 14. septembra ob 19. uri.

Na razstavi bo spregovoril Marko Košan. Umetnik bo navzoč. Glasbeni okvir: Oktet Suha

Kraj: v galeriji Falke. Razstava je odprta ob sredah, četrtnih in petkih od 10. do 12 ure in od 15. do 18. ure in ob sobotah od 10. do 18. ure.

RADIŠE

Razstava: „Življenje na Radišah v tem stoletju“

Razstava starih slik iz zapuščine župnika Ludvika Janka. Razstava je odprta do 15. septembra.

PLIBERK

Galerija Wernerja Berga: „Neznana tujina“

Galerija je odprta od srede do nedelje, od 10. do 12. ure in od 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.



PODEN

Soteska Čepa nekoč in danes - Kmečko orodje za mizo

Kraj: v gostišču Lausegger. Razstava sta na ogled od 26. oktobra 1999.

ŠMIHEL

Galerija 'Anin': razstava del Chr. M. Zablattnika

ROŽEK - GALERIJA

ŠIKORONJA

Giselbert Hoke: „Alhama“

Kraj: v galeriji Šikoronja. Razstava je na ogled od srede do nedelje od 15. do 19. ure ali po tel. dogovoru.

Glasbena šola na Koroškem
Mikschallee 4, 9020 Celovec –
tel. 0463/35985

Razpored za vpisovanje učencev

Glasbena šola bo vpisovala nove učence za pouk naslednjih instrumentov: klavir, orgle, pihala (kljunasta in prečna flavta, oboa, klarinet, saksofon), trobila (trobenta, rog, pozavna, bariton, tuba), kitara, violina, violončelo, klavirska in diatonična harmonika, citre, tolkala

Solopetje: (avdicija sledi); **Izobrazba glasu:** (tudi za zborovske pevce)
Zborovodska šola: vabljeni aktivni zborovski pevci z delnim znanjem klavirja; **Balet:** sprejemamo otroke od 4. do 10. leta (pouk bo samo v Mohorjevi ljudski šoli in Bilčovsu)

PODJUNA
Ponedeljek, 13. 9.
Pliberk, Pos. - ob 13.30
Šmihel, farni dom -

ob 14.30
Globasnica, ljudska šola - ob 15.30
Dobrla vas, Kulturni dom - ob 16.30
Šentprimož, Kulturni dom - ob 17.30

ROŽ

Ponedeljek, 13. 9.
Šentjakob, društvena soba nad Posojilnico - ob 13.30
Ledince, ljudska šola - ob 14.30
Bilčovs, društvena soba nad staro Posojilnico - ob 14.30
Sveče, pri Goršetu - ob 15.30
Sele, farni dom - ob 17.00
Borovlje, pri Bundru - ob 18.00

CELOVEC

Sreda, 15. 9. 1999
Mohorjeva ljudska šola - ob 11.00
Mladinski dom, klavirska soba - ob 14.00

ZILA

Sreda, 15. 9. 1999
Straja vas, ljudska šola - ob 14.00

Slomškov dom Mohorjeva 10. Oktober-Str. 25 9020 Celovec



S pričetkom šolskega leta 1999/2000 imamo na voljo poleg celotne oskrbe s prenočišči tudi popoldansko oskrbo (zavetišče) za dijake in dijakinje od 10 do 15 let starosti.

Naša ponudba:

- ✓ kosilo,
- ✓ pomoč pri učenju,
- ✓ možnost uporabe interneta,
- ✓ oblikovanje prostega časa,
- ✓ malica

Mesečna cena: ATS 1.450,--

Možna oskrba tudi za posamezne.

Informacije in prijave:

☎ 0463/594-264/11



DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 10. 9., od 17. do 21. ure do sobote, 11. 9., od 9. do 18. ure **Nosečnost – pripravljani seminar, nem.**
vodi: Elisabeth Osinger, Mödling

v petek, 10. 9., ob 19.30
Predavanje: **Sij svetnikov, nem. – Češčenje svetnikov med pobožnostjo in folkloro**
Predava: prof. p. dr. Josef Imbach, Rim

v soboto, 11. 9., ob 9. uri
Molitveni shod za duhovne poklice na Brezjah, Sveti gori in na Ptujski gori

od ponedeljka, 13. septembra, do četrтка, 16. septembra 1999
Izobraževalno potovanje: Obisk samostanov v Nižji Avstriji

Vodi: dr. Jože Till

v četrtek, 16. 9., ob 18. uri
Pripravljani pogovor: Slikanje na steklo, „Hišni zegen“
začetek tečaja: 24. septembra ob 14. uri
Vodi: Renate Terpetschnig, Dellach

v nedeljo, 19. septembra 1999
Potovanje v Maribor k proglašitvi škofa A. M. Slomska za blaženega

od sobote, 23. oktobra, do torika, 26. oktobra 1999
Romanje v Medjugorje
Voditelj: p. Nacej Domej, lanskoletni novomašnik iz Rinkol

sredi septembra
Začetek jezikovnih tečajev (slov./ital./špan./franc.)
Prijave čim prej!

OGLAS

Prodamo rabljen, toda popolnoma obnovljen klavir (Koch & Korselt)
Cena: 15.000,-- ATS
B. in F. Stefan
Tel.: 04228/2011

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

Po ljudski šoli pri Božjem grobu si obiskoval Zvezno gimnazijo za Slovence in tam tudi uspešno maturiral. Ali si se že tedaj zanimal za jazz glasbo?

ŠTEFAN THALER: Da. Že v gimnazijski dobi sem se z vnamo učil brenkati na električno bas-kitaro, najprej pri privatnem učitelju, nato na konzervatoriju. Hitro pa sem se začel navduševati za jazz glasbo. To ljubezen sem delil s Tončem Feinigom, ki je že pred menoj začel študirati v inozemstvu.

Si začel študirati jazz glasbo takoj po maturi?

ŠTEFAN THALER: Najprej sem se vpisal na celovški univerzi in študiral slovenščino ter pedagogiko. Poleg tega pa sem na konzervatoriju študiral kontrabas. Hitro sem spoznal, da na Koroškem ni dosti zanimanja za jazz. Tudi v ostali Avstriji nisem našel pravega kraja, kjer bi bila jazz scena zadosti zastopana. Bil sem malo razočaran.

Te je zato vleklo v svet?

ŠTEFAN THALER: Res je. Pozanimal sem se, kakšne možnosti imam in kje najdem najboljše za mednarodno priznano izobrazbo. Našel sem kraljevski konzervatorij v Den Haagu.

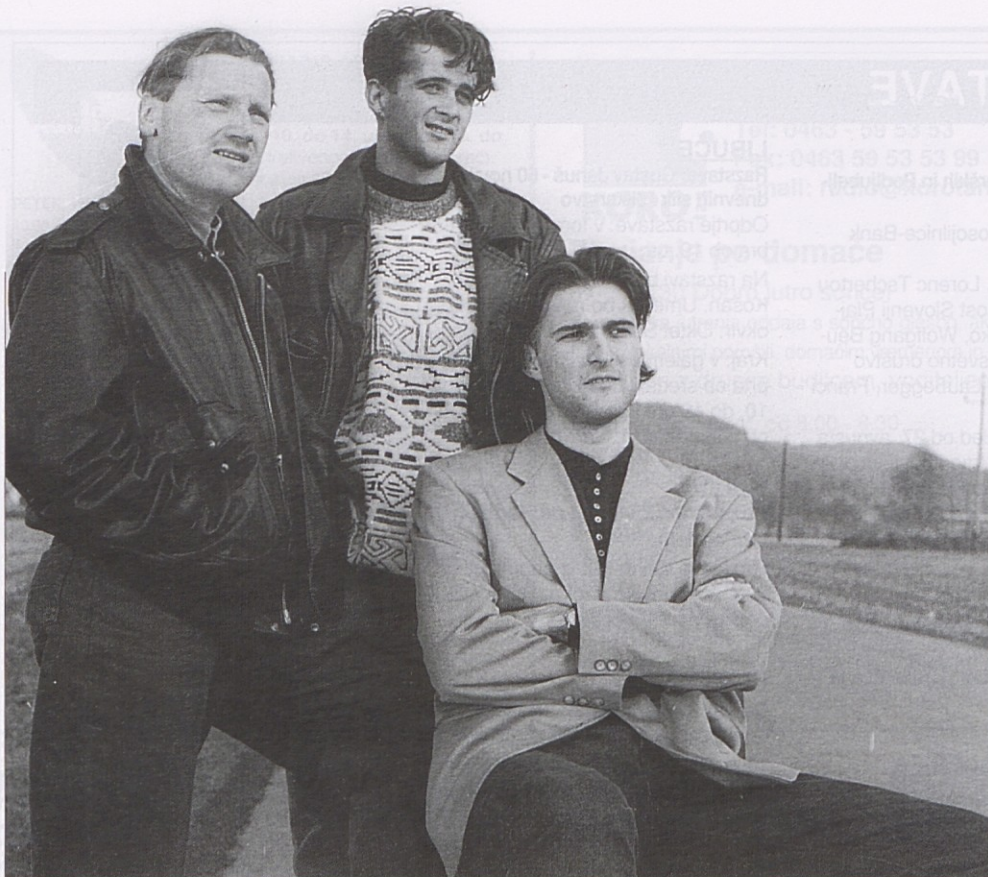
Si se zavedal, kaj pomeni nastopiti k sprejemnemu izpitu v tako elitni glasbeni šoli, kot je to „Koninklijk Conservatorium“ v Den Haagu? In to brez znanja nizozemščine?

ŠTEFAN THALER: Seveda. Toda šel sem tja ne le zelo dobro pripravljen, vedel sem tudi, kaj hočem v življenju doseči oz. postati. Če nekaj resno hočeš, ti to tudi nekoč uspe. Imel pa sem srečo, da so me takoj sprejeli. Poučni jezik je bil angleški, medtem pa že zelo dobro govorim tudi nizozemsko.

Moral si biti še posebno dober. Izvedela sem, da na tem elitnem konzervatoriju od sto in več kandidatov z vsega sveta samo 20.

ŠTEFAN THALER: Bo že tako. Res je, da jih ni dosti, ki uspejo tako brezhibno. Dodati hočem, da jih je nad 60 % iz inozemstva - predvsem iz Latinske Amerike in Španije. Ti pa imajo to glasbo v krvi.

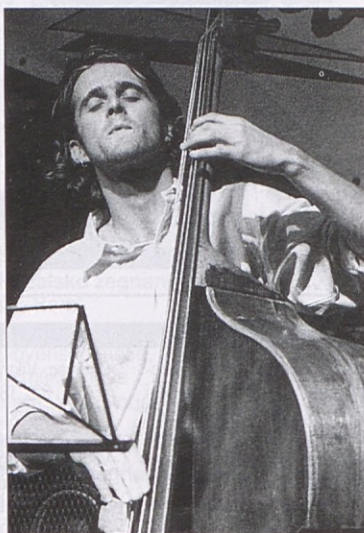
Vem, da je vaša družina mnogoštevilna in da so starši po svojih možnostih nudili vsem otrokom dobro izobrazbo. Za



„Les Arois Arts“, poznejši Tonč Feinig trio (Emil Krištof, Štefan Thaler in Tonč Feinig), ki pogosto nastopa tudi na Koroškem. Slika je iz leta 1995.

Jazz-zvezda iz Nonče vasi v Den Haagu

Štefan Thaler iz Nonče vasi pri Pliberku je izvrsten jazz glasbenik - kontrabasist - in nova zvezda v jazz sceni.



Štefan Thaler med koncertom

študij v inozemstvu pa gotovo niso mogli dosti pomagati.

ŠTEFAN THALER: Tega sem se zavedal. Zato sem poleg domače podpore takoj začel služiti denar in poleg študija igral v raznih formacijah in jazz ansamblih. To sem delal z velikim veseljem. Nastopal sem v raznih jazz klubih, jazz kavarnah in na koncertih ter festivalih v skoraj vseh evropskih prestolnicah jazzza.

Letos julija si končal svoj študij. Čestitam! Z lastno skupino si nas razveselil ter presenetil z izredno lepimi lastnimi skladbami na zelo uspešnem koncertu v Pliberku. Kako si dobil možnost nastopa doma?

ŠTEFAN THALER: Povabila je moj „Stefan Thaler Den Haag Jazz Quartett“ Kulturna iniciativa Pliberk (KIB) na pobudo Paula Stöckla, ki poučuje na nemški šoli v Den Haagu. Čeprav je doma v Pliberku, sem ga osebno spoznal šele v Den Haagu in ga danes lahko štejem k svojim prijateljem. Galerija Wernerja Berga v Pliberku (ki jo vodi njegov oče, Gottfried Stöckl - op. uredn.) pa je bila za koncert idealen prostor. V mojem kvartetu sodelujejo Tonč Feinig (klavir), Michael Erian iz Krke (sax) in Thortsen Grau iz Stuttgarta. Večkrat pa sem nastopal tudi že z Emilom Krištofom in Klausom Payerjem (akordeon) iz Šentandraža v Labotski dolini.

Si bil kdaj že posebej uspešen?

ŠTEFAN THALER: Da. Na mednarodnem festivalu v Anconi (Italija) sem s formacijo „Accordeo Projekt“ dosegel prvo mesto.

Čestitam. In kakšne so Tvoje želje za prihodnost?

ŠTEFAN THALER: Najbolj si želim, da bi bil dober kontrabasist v dobrem ansamblu. Največje moje sanje pa so, da bi postal učitelj glasbe v New Yorku - srcu jazz glasbe. Tam bi hotel tudi še študirati in biti „Post graduated“.

Hvala za pogovor. Želim Ti, da bi se izpolnile vse Tvoje želje za prihodnost.

Irena Žele

V nedeljo, 12. septembra 1999

318. Rozalsko žegnanje

Višek vsakoletnih žegnanj v Podjuni je gotovo rozalsko žegnanje. Letos bo to že tradicionalno žegnanje zaradi papeževega obiska v Mariboru teden prej.

Rozalskega žegnanja, ki je znano že daleč naokoli, se vsako leto udeleži več tisoč ljudi. Mnogi prihajajo zaradi domačega in sproščenega vzdušja, pa tudi zaradi prekrasnega kraja in okusnih jedi, ki jih nudijo domači gostilničarji in prodajalci. Pri mnogih obiskovalcih pa je v ospredju še slej ko prej verski vidik. Sv. maše bodo ob 8. uri (v slovenščini) in ob 9. uri v cerkvi sv. Heme, ob 10.00 uri bo slovesna sv. maša na prostem pri izkopanih (dvojezična) in ob 11. uri nemška sv. maša na prostem. Romarji imajo tudi možnost, da obišejo v rozalski votlini kapelico in vodnjak, kjer teče voda, ki ji pripisujejo zdravilno moč.

Vsak pa ima seveda tudi priložnost, da se pod košato lipo pred cerkvijo povesele v prijetni družbi.

Vremenoslovci napovedujejo za konec tedna lepo vreme, zato bo tudi letos mrgolelo obiskovalcev na Gori sv. Heme.

Občina Globasnica opozarja, da je na kraju žegnanja omejeno število parkirišč. Dovož na parkirišče pri sv. Hemi je možen iz Žitare vasi in iz Globasnice.

Vsi vozniki avtomobilov naprošajo, da se obnašajo disciplinirano in upoštevajo navodila nadzornih organov.



**Štefan
Stefitz**

MESARNA

**Manfred
Greiner**

PEKARNA

tel. 0 42 30 / 210
Globasnitz/Globasnica

Za rozalsko žegnanje
se oglasite pri

**Hudlu –
Šteklju**

v Globasnici na kosilo
Tel. 0 42 30 - 212

Če obiščete
rozalsko žegnanje, si oglejte tudi

izkopanine

pri sv. Hemi in

**občinski
muzej**

v Globasnici.

Odpri od 13. do 17. ure.

Gostišče

**JUENNA
ČEPIČE**

Odpri vsak petek
soboto in nedeljo,
ter ob praznikih

Ernst Wölbl

mesarna/Fleischerei

Globasnitz/Globasnica 8
Tel. 0 42 30 - 226

VERMITTLUNGSAGENTUR

NICA

Inh. MARKUS C. WAUTSCHE

9142 Kleindorf 23
Tel. & Fax: 04230/592, Mobil: 0664/3744015

PODLIGA VZHOD

Ruda - Bilčovs 1:2 (0:0)

Prva zmaga ekipe trenerja Struggerja v letošnji sezoni.

BILČOVŠ: Schawarz 4, Fister 3, W. Kuess 5, Lipusch 4, G. Schaubig 3, Vučetič 4, A. Quantschnig 4 (80. Irsliegler 0), Durnik 3, Strugger 5, Tributsch 4 (83. Veladžić 0);

Ruda: 200 gled.; sodnik: Greschonig (dober); strelca: Tributsch (11.), Strugger (50.)

1. RAZRED D

Grebinj - Globasnica 2:4 (2:1)

Zasluzena zmaga Globasnikov, ki so posebno v zadnjih 25-h minutah z borbeno in koncentrirano igro še obrnili tekmo.

GLOBASNICA: Vajksler 5, Mischitz 5, Zankl 5, G. Sadjak 4, Hribar 0 (10. Silan 4), Grobelnik 4 (80. Kert 0), Dlopst 4, Pasterk 5, Szabo 4 (85. Bavič 0), M. Sadjak 5, Buchwald 4;

Grebinj: 250 gled.; sodnik: Fanzott (dober); strelci: Silan (15.), M. Sadjak (70.), Pasterk (75.), Bavič (86.); rdeči karton: Zankl (82.)

Labot - Rikarja vas 1:3 (0:0)

Močni prvi polčas Rikarjanov, toda v drugem je zgedelalo, da so igralci bili že na Pilberskem jorkmaku.

RIKARJA VAS: Smrečnik 3, Wöbl 4, Lampret 3, Strasser 3, Figoutz 3, Kordesch 4, F. Sienčnik 3 (75. Knez 3), Sienčnik 4, Plasnik 4 (46. Hobel 3), Blažej 3 (70. Sturm), Urch 3

Labot: 350 gled.; sodnik: Meschnark (povprečen); strelci: Sienčnik S.S. (22.), Urch (37.), Blažej (50.), Sumper (80.); rdeči karton: Urch (85.)

Železna Kapla - St. Stefan 1:0 (1:0)

Zasluzena zmaga domačinov, čeprav so začetka bili gostje močnejši, so Kapelčani z izredno borbo zmagali.

ŽELEZNA KAPLA: Obrež 4, Köck 5, G. Grubelnik 4, J. Grubelnik 4, Germadnik 4, Haller 2 (46. Ošina 3), Sporn 3, Koller 3, Wagner 3, Partej 2, Kogelnik 2 (80. Lobnik R.)

Železna Kapla: 150 gled.; sodnik: Kattinger (povprečen); strelec: Kogelnik (10.)

Šmihel - St. Margarethen 3:0 (0:0)

S svojim „hattrickom“ v drugem polčasu je Walter Motschilnik Šmihelčanom zagotovil zmago. Prvi polčas je ekipa trenerja Kužnika „zaspala“.

ŠMIEHEL: Suschnig 3, Kotnik 5, H. Motschilnik 3, Hribernik 3, Al. Gros 3, Zohar 4, Kraiger 3 (68. O. Hribernik 0), Haimburger 2 (46. M. Hribernik 0), Gregor 2 (46. A. Gros 4), Ch. Figo 4, Sadjak 3, W. Motschilnik 5;

Šmihel: 50 gled.; sodnik: Kulterer (zelo slab); strelec: W. Motschilnik (58., 69., 75.);

2. RAZRED C

Sele - HSV 1:1 (1:0)

Ponovno slab nastop Selanov, ki so sicer v prvem polčasu vodili z 1:0. V drugem polčasu pa so gostje iz Celovca izenačili. Katastrofalna pa je tokrat bil sodnik Feichter.

SELE: P. Scheiber 3, T. Scheiber 4, J. Božič 3, Kelih 3, M. Mak 3, A. Mak 3, B. Božič 3, F. Dovjak 3 (81. M. Roblek 0), Tanevski 2, M. Dovjak 3 (85. E. Wassner 0);

Sele: 200 gled.; sodnik: Feichter (katastrofalen/kaotičen); strelec: T. Scheiber (33. - 11/m.)

2. RAZRED E

Maria Rojach - Žvabek 1:1 (0:1)

V prvem polčasu so gostje iz Žvabeka bili boljše ekipa, v drugem polčasu pa so popustili. Tako so domačini potem zasluzeno izenačili.

ŽVABEK: Jakob 2, Mlinar 4, Žlinder 2, Jammer 3 (46. W. Berchthold 3), Trampusch 3, Wriessnig 3 (70. Zechner 0), E. Berchthold 4 (60. Kap 2), A. Berchthold 3, Grubelnik 3, Juwan 3, Možina 3;

Reichenfels: 100 gled.; sodnik: Ponedeljek (povprečen); strelec: Juwan (20.)

Dobrla vas - St. Peter 2:0 (0:0)

Dobro nastop ekipe trenerja Velika, predvsem po odmoru. Odličen je bil tokrat vratar Jelenko.

DOBRLA VAS: Jelenko 5, F. Golautschnig 4, Kampel 4, Zdouc 4, Jörg 3, Zunder 4, Velik 4 (30. Kulterer 4), Lesjak 4, E. Golautschnig 4, Marin 4, Pack 4 (80. St. Golautschnig 0);

Dobrla vas: 100 gled.; sodnik: Zanin (dober); strelci: Pack (75.), St. Golautschnig (83.)



Foto: Fera

Globašani konsekvntni. 19 tekem zapovrstjo so bili Globašani konsekvntni in niso zmagali niti ene tekme. Zdaj se naj bi pričela nova serija, namreč serija zmag, v Grebinju je ekipa trenerja Dlopsta zmagala drugič zapovrstjo. Na sliki se Osi Pasterk in Scabo veselita zmage in imata „svoj hec“ z nasprotniki.

NIŽJI RAZREDI – PRIHODNI KROG

PODLIGA VZHOD: Bilčovs - St. Paul/ Labot (v nedeljo ob 16.30) – Po zmagi na tujem proti Rudi Bilčovščani tudi proti St. Paulu upajo na zmago.

1. RAZRED D: Globasnica - Vovbre (v soboto ob 17.30) – Trenerju-igralcu Albinu Dlopstu, ki je bil zadnje tekmo s svojo ekipo zelo zadovoljen bo manjkal zaprti Zankl in po vsej verjetnosti poškodovani Hribar. Globašani pričakujejo na domačih tleh 3 točke.

Klopinj - Železna Kapla (v soboto ob 16.30) – Kapelčani bi bili s točko na tujem proti vodeči ekipi iz Klopinja že zadovoljni.

Rikarja vas - Grebinj – Na zadnji tekmi proti Labotu so Rikarjčani zmagali. Na domačih tleh je proti moštvu iz Grebinja poraz prepovedan.

Eitweg - Šmihel (v nedeljo ob 16. uri) – Šmihelčani igrajo na tujem

v letošnji sezoni boljši nogomet, zato si trener Lojze Kužnik proti Eitwegu pričakuje točko. Na tihem pa Šmihelčani upajo na zmago.

2. RAZRED C: Bistrica/ Rož - Sele (v soboto ob 17. uri) – Selani bodo nastopili v najmočnejši postavi. Trener Selanov Wieser: „Upoštevanja vredne so le tri točke.“ Na zadnjih dveh tekmah so igralci deloma razočarali, tako da hočejo sedaj z dobro igro popraviti slaba nastopa.

2. RAZRED E: Žvabek - Ta konec tedna imajo Žvabečani priložnost. Igrali pa so prijateljsko tekmo proti SAK II in zmagali 3:1.

Pliberk II - Dobrla vas (v soboto ob 16.30) – Dobrolčani proti Pliberku pričakujejo težko tekmo. Ekipa trenerja igralca Velika, ki se je na zadnji tekmi rahlo poškodovala, pa na tujem pričakuje točko. Poleg Velika je vprašljiv tudi Pack.

NOGOMET V SLOVENIJI

V nedeljo je Olimpija Ljubljana v Dravogradu

Dravograjčani, ki jih trenira bivši trener SAK Marjan Pušnik, igrajo senzacionalno in so po petih tekmah na odličnem 2. mestu. To nedeljo igrajo Dravograjčani ob 16.30 doma proti Olimpiji Ljubljana, ki se je kvalificirala za evropski pokal. Druge mu koroškemu klubu Korotanu Prevalje pa ne gre posebno dobro, finančnim težavam so sledile še športne. Drugi trener

Nogometna liga Slovenije (Si.mobil)

1. Maribor	5	5	0	0	19:1	15
2. Dravograd	5	3	1	1	8:5	10
3. Olimpija	5	3	0	2	12:5	9
4. Mura	5	3	0	2	7:3	9
5. Rudar	5	3	0	2	9:7	9
6. Primorje	5	2	2	1	9:6	8
7. HIT Gorica	5	1	3	1	6:7	6
8. Publikum	5	0	4	1	6:8	4
9. Domžale	5	1	3	1	5:14	4
10. Korotan	5	0	3	2	8:11	3
11. Potrošnik	5	0	2	3	0:0	2
12. Pohorje	5	0	2	3	2:12	2

■ **Prihodnji krog:** Mura - Publikum, Dravograd - SCT Olimpija, Maribor - HIT Gorica, Primorje - Potrošnik, Domžale - Pohorje, Rudar - Korotan

Korotana, bivši trener naraščaja SAK in Globasnice Pavle Štekl, pa je optimističen, da bo Korotan že kmalu dohitel Dravograjčane.

PODLIGA VZHOD

1. Welzenegg	6	5	1	0	12:1	16
2. DSG Borovlje	6	4	2	0	16:5	14
3. Liebenfels	6	3	3	0	15:4	12
4. ASV	6	4	0	1	8:3	12
5. Žrelec	6	3	1	2	14:8	10
6. St. Margarethen	6	2	3	1	9:9	9
7. Podkmos	5	2	2	1	9:5	8
8. Pokrče	5	1	4	0	6:4	7
9. Velikovec	6	1	4	1	14:13	7
10. Ruda	5	2	1	2	6:6	7
11. Vetrinj	6	2	1	3	7:9	7
12. Bilčovs	6	1	0	5	3:13	3
13. ATUS Borovlje	6	0	2	4	2:10	2
14. St. Paul	5	0	0	5	3:15	0
15. Blatograd	5	0	0	5	2:21	0

■ **Prihodnji krog (11./12. september):** Podkmos - Welzenegg, Pokrče - Liebenfels, Blatograd - DSG Borovlje, Velikovec - Žrelec, ATUS Borovlje - ASV, Vetrinj - Ruda, Bilčovs - St. Paul L.;

1. RAZRED D

1. Klopinj	6	5	1	0	22:4	16
2. Železna Kapla	6	4	2	0	10:3	14
3. St. Leonhard	6	3	2	1	6:4	11
4. Metlova	6	3	1	2	12:7	10
5. Grebinj	6	3	1	2	12:8	10
6. St. Stefan/L.	6	3	1	2	7:6	10
7. Šmihel	6	3	0	3	12:10	9
8. Globasnica	6	2	1	3	8:8	7
9. Žitara vas	6	2	1	3	9:10	7
10. Eitweg	6	1	3	2	8:9	6
11. Vovbre	6	1	3	2	7:10	6
12. Rikarja vas	6	2	0	4	8:16	6
13. Labot	6	1	1	4	4:10	4
14. St. Margarethen/L.	6	0	1	5	1:13	1

■ **Prihodnji krog (11./12. september):** St. Margarethen/L. - Metlova, Eitweg - Šmihel, St. Stefan - St. Leonhard, Klopinj - Železna Kapla, Globasnica - Vovbre, Rikarja vas - Grebinj, Žitara vas - Labot;

2. RAZRED C

1. Škofiče	6	5	1	0	22:4	16
2. Ledince	6	4	1	1	25:3	13
3. Arriach	6	4	1	1	18:6	13
4. HSV	6	3	2	1	9:4	11
5. Sele	6	3	2	1	9:6	11
6. Donau	6	3	1	2	12:7	10
7. Rožek	6	3	0	3	12:8	9
8. Treffen	6	3	0	3	10:10	9
9. Tholica	6	2	1	3	13:10	7
10. Hodiše	6	2	1	3	10:13	7
11. Kriva Vrba	6	2	1	3	6:22	7
12. Poreče	6	1	1	4	3:11	4
13. Osoje	6	1	0	5	5:24	3
14. Bistrica/R.	6	0	0	6	5:31	0

■ **Prihodnji krog (11./12. september):** Treffen - Tholica, HSV - Hodiše, Bistrica - Sele, Poreče - Rožek, Škofiče - Donau, Ledince - Arriach, Osoje - Kriva Vrba;

2. RAZRED E

1. Sinča vas	6	4	2	0	10:3	14
2. Žvabek	6	3	2	1	14:6	11
3. Maria Rojach	5	3	1	1	12:6	10
4. Galicija	6	2	3	1	5:4	9
5. Tinje	5	2	2	1	8:7	8
6. St. Peter	5	2	1	2	8:7	7
7. Pliberk II	5	2	1	2	5:4	7
8. Dobrla vas	5	2	1	2	10:10	7
9. Reichenfels	5	1	2	2	5:6	5
10. Frantschach	6	0	5	1	3:5	5
11. Preitenegg	6	0	5	1	7:10	5
12. Važenberk	5	0	3	2	5:14	3
13. Djekše	6	0	2	4	4:14	2

■ **Prihodnji krog (11./12. september):** Pliberk II - Dobrla vas, St. Peter - Sinča vas, Tinje - Preitenegg, Djekše - Reichenfels, Frantschach - Važenberk, Galicija - Maria Rojach

SMUČARSKI SKOKI

Zahomčani tudi poleti uspešni

MLADI zahomški skakalci so poleti na raznih tekmovanjih zelo uspešni. V zadnjem času se je skakanje razvil v celoleten šport.

Rezultati: Trbiž (25.7.): 2. Kerstin Mörtl, 6. Siegfried Mörtl;
Reit im Winkel (28.7.): 2. Martin Kuglitsch, 3. Fabian Zavodnik, 6. Marco Godec, 1. Tanja Drage;
Pelizzani (8.8.): 2. Fabian Zavodnik, 9. Marco Godec;
Lomnice (21.8.): 3. Tomaž Druml, 1. Martin Kuglitsch, 2. Marco Godec, 6. Fabian Zavodnik;
Gallio (22.8.): 1. Katrin Stefaner, 4. Petra Mörtl, 2. Siegfried Mörtl, 4. Kerstin Mörtl, 6. Michael Godec;
Eisenerz (4.9.): prva mesta so osvojili skakalci iz Slovenije, 5. Martin Kuglitsch, 9. Matija Druml, 11. M. Godec.



- ➔ **Predsednik Perč** je ekipi na posebnem nedeljskem treningu „spral“ glavo.
- ➔ **Danny Roy** je letos treniral šele 9-krat in kritizira vodstvo in predsednika Perča.
- ➔ **Kaj bo**, če bo SAK izgubil danes, v petek, tudi v Spittalu? Bo SAK zamenjal trenerja?

Predsednik SAK Jurij Perč (slika levo) je po porazu povabil igralce na poseben nedeljski trening, ki pa se je končal s stvarnim pogovorom in rezultatom: „Treba se bo tudi v igri postaviti kot en močan zid!“

O je! Doma 2:3! In zdaj čaka velikan SV Špittal

Ogris/Zankl out. Že pred tekmo proti Linzu je trener Dinko Vrabac od zdravnikov izvedel, da bosta zaradi poškodb dalj časa izpadla Robert Zankl (4 tedne) in Igor Ogris (5 tednov).

Roy in treningi. Kljub temu nihče ni računal s tem, da bi SAK podleгал Linzu, zato je bil po tekmi ogenj v strehi. Predsednik SAK Jurij Perč je odredil vsem igralcem poseben trening in to v nedeljo zvečer(!). Edini, ki se je temu ukrepu skušal zoperstaviti, je bil Danny Roy, ki se je glasno kregal pred kabino in verbalno napadal predsednika Jurija Perča. V nedeljo je potem prišlo do pogovora med Royem in predsednikom, ki si je od trenerja pustil dati listo treningov in ugotovil, da je bil Roy letos šele 9-krat na treningu. Perč: „Prav zaradi tega igra Roy slabo in zaradi tega trpi cela ekipa.“

Kako naprej? Na posebnem nedeljskem treningu v Grabštanju je ekipa skupno s trenerjem in predsednikom analizirala vzroke za doslejšnje poraze. Rezultat stvarne analize: treba se bo še bolj boriti! In vprašanje trenerja? Zaenkrat te debate ni, čeprav so nekateri odborniki po minulem po-

razu načeli to debato. Edina resna alternativa bi bil dr. Ivan Ramšak, le-ta pa ima s svojo ordinacijo več kot dovolj dela.

Spittal - SAK. (petek, 19.00). Izredno težka tema za SAK, ki si ponovnega poraza enostavno ne sme več dovoliti. SV Spittal pa je ravno zdaj prišel v formo.

SAK Naraščaj



SAK - CENTER PLIBERK

U 16: SAK - Rikarja vas 14:0 (Verdel 4, Viotschnig 4, Čede 2, Partl, Zidej, Babič, Pet-schnig);

U 12: SAK - Pliberk 9:4 (Breitfuß 4, Enzi 3, S. Grilc, Stuck);

U 10/3: SAK - Dobrla vas 1:8 (Krajnc)

Tekme ta krog: U 16 - Labot (ned, 14.00), Ruda - SAK U12 (sob, 17.00), U 10/1 - St. Peter (pet, 17.00); **derbi:** SAK U10/1 - SAK U 10/3 (tor-tek, 14. 9. 17.00)

SAK - CENTER CELOVEC

U 14: SAK - Vetrinj 2:3 (Trifunovič 2) **U 12: Zrelec - SAK 4:0**; **U 10: SAK - Galicija 0:3** w.o. **Tekme ta krog:** U 10 - Šmarjeta (pet, 17.00)

SAK - CENTER ŠT. PRIMOŽ

U 12: Rikarja vas - SAK 0:17

U 12: Ruda - SAK 4/0 13

Tekme ta krog: U 12 - Klopinj (ned, 12. 9. - 15.45/Vidra vas), U 12 - Žitara vas (sreda, 15. 9. - 17.00/Vidra vas) U 10 - Pliberk (pet, 17.00/Rikarja vas)

Trening za male nogometaše se je pričel

V vseh treh centrih se je pričel tudi trening igralcev pod 8 let. Prijave so povsod možne, ali pa po telefonu: 0463/500 - 610 ali 0664/104 74 02.

REGIONALNA LIGA

Dva gola Muharemovića nista zadostovala za zmago

Čeprav je Hasan Muharemović dal dva gola, je bil nesrečnež tekme, saj je imel pred nogami celo tretji gol, toda iz 5-ih metrov ni zadela v mrežo. Ker za igro ni lepoteh nagrad, je vse tri točke odnesel Linz.

SAK - Donau Linz 2:3 (2:2)

SAK: Mallegg 4, S. Sadjak 4, A. Sadjak 4, Hajnžič 3, Roy 3 (73. Smid 0), Pajancič 2, R. Oraže 2, Vrabac 2, Eberhard 3, M. Wieser 3, Muharemović 5;

Annabichl, 200 gled.; **soodnik:** Andre (poprčen); **strelci:** Muharemović (16. in 45) oz. Wawra (4.), Grabner (22.), Greil (80.)

PRIHODNJA TEKMA SAK

SV Spittal - SAK/Posojilnica
(v petek, 10. 9. ob 19. uri)

Prvi poraz za Pliberčane

Brez zaradi rdečih kartonov zaprtih Krewalderja in Skofa je Pliberk igral neefektivno in vso tekmo prišel samo do ene priložnosti. Ta krog čaka naslednja težka nalga proti prvemu v Linzu: kljub temu je možna točka.

WAC - Pliberk 1:1 (0:1)

PLIBERK: Matschek 3, Lutnik 4, Skorjanc 3, D. Wriessnig 3, Polessnig 3 (60. Slanitsch 0), Mosser 3 (85. Pikal 0), Škerjanec 3, F. Wriessnig 4, Lisič 4, Miklau 3;

Pliberk: 300 gled.; **soodnik:** Lidlmayer (poprčen); **strelci:** Windisch (84.)

REGIONALNA LIGA

1. Donau Linz	5	3	1	1	13:6	10
2. Bad Bleiberg	5	3	1	1	7:2	10
3. Hartberg	5	3	1	1	7:5	10
4. Pasching	5	2	3	0	9:4	9
5. St. Veit	5	3	0	2	4:3	9
6. Spittal	5	3	0	2	6:7	9
7. Voitsberg	5	2	1	2	8:7	7
8. Pliberk	5	1	3	1	5:5	6
9. WAC	5	1	2	2	8:10	5
10. Rapid Lienz	5	1	2	2	5:7	5
11. SAK	5	1	1	3	7:9	4
12. Zeltweg	5	1	1	3	4:8	4
13. Gratkorn	5	1	1	3	3:7	4
14. Wels	5	1	1	3	3:9	4

■ **Rezultati 5. kroga:** St. Veit - Lienz 1:0, Wels - Spittal 0:2, Voitsberg - WAC 3:3, Hartberg - Zeltweg 2:1, Pasching - Bad Bleiberg 1:0

■ **Prihodnji krog (10./11./12. septembra):** Spittal - SAK, Linz - Pliberk, Zeltweg - Wels, WAC - Gratkorn, Voitsberg - Pasching, Lienz - Hartberg, Bleiberg - St. Veit

■ **Strelci SAK:**

2 Marko Wieser, Hasan Muharemović
1 Eberhard, Alojz Sadjak, Vrabac

■ **Strelci Pliberk:**

2 Miklau
1 Lisič, Miklau, D. Wriessnig, F. Wriessnig

Remi v grabštanjskem derbiju

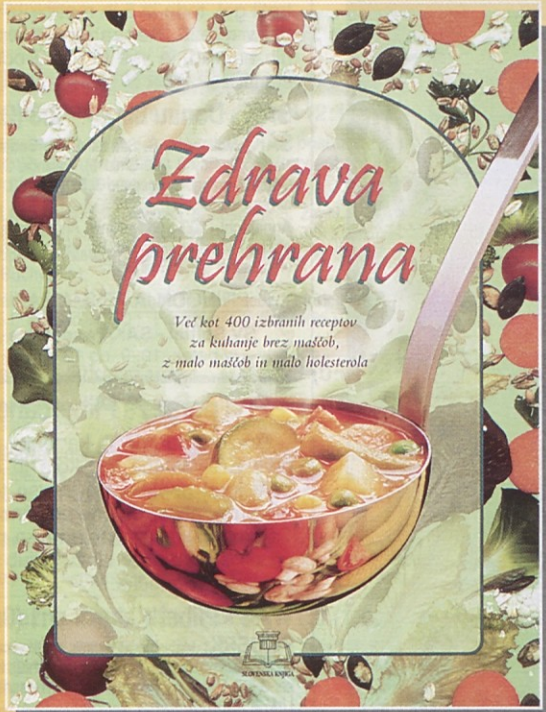
SAK II/U 18 - TSV Grabštanj 1:1 (0:1)

SAK: Lenart 4, Müller 4, Kojič 4 (45. Thaler 4), K. Woschitz 4, I. Woschitz 4, M. Nachbar 4, H. Nachbauer 4, Waldhauser 4 (69. Verdel 0), Ch. Galo 4, Malej 4, Krajcar 4; **Grabštanj,** 100 gledalcev; **Soodnik:** Schmötzler (dober); **Strelci:** Malej (75.) oz. Gradneger (40.)

Namesto jasne zmage je SAK v Grabštanjskem derbiju osvojil le točko. Mladi fantje igrajo od tekme do tekme bolje, tako da trener Silvo Kumer v soboto v Straßburgu pričakuje končno prvo zmago.

■ **Ta krog: Straßburg I - SAK II (sobota, 17.30)**

ZDRAVA PREHRANA



Priručnik ZDRAVA PREHRANA vsebuje več kot 400 odlično izbranih receptov in dobrot - od slastnih začetnih jedi in pri-grizkov do razkošnih glavnih jedi, sijajnih sladic, peciva in kruha. Je pomemben vodnik k naravnemu, zdravemu kuhanju in uživanju jedi.

Na kratko:

- več kot 400 receptov
- preprosta navodila za kuho brez maščobe, z malo maščob in malo holesterola
- številne barvne fotografije

Format: 23,5 x 30,5 cm
Obseg: 512 strani
Trda vezava

Cena: 16.780 SIT



NARAVNI ZDRAVNIK



Knjiga NARAVNI ZDRAVNIK je obsežen, abecedno urejen pri-ročnik in dragocen svetovalec vsem, ki zaupajo v zdravilno moč narave. V knjigi so podatki o 231-ih najpogostejših zdravilnih rastlinah, njihovih strokovnih in ljudskih imenih, rastiščih, veli-kostih, času cvetenja ter opisi zdravilnih delov rastlin in naved-be njihovih učinkovin.

Na kratko:

- priručnik zdravja in zdravilnih rastlin
- predlogi zdravljenja 85-ih nadlog in bolezni z zdravilnimi rastlinami
- recepti za pripravo rastlin za zdravilne namene

Format: 22 x 29 cm
Obseg: 272 strani
Trda vezava

Cena: 11.360 SIT

